Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 160

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 11. Juli
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 11 juillet
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 160

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis:** 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion:** 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 160

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham.
Bamberger, Leroi & Co., Zürich, Aktiengesellschaft.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen. Ordonnance n° 10 du département fédéral de l'économie publique sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides. Ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi.
Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Frankreich (mit Besitzungen, Kolonien, Protektoratsgebieten und Mandaten). Trafic des paiements entre la Suisse et la France, y compris ses possessions, colonies, protectorats et territoires sous mandat. Traffico dei pagamenti fra la Svizzera e la Francia (possedimenti, colonie, protettorati e territori sotto mandato compresi).
Congo-belge et Ruanda-Urundi: Réglementation des exportations.
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 151 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. Juli 1937 als vermisst aufgerufenen Talons mit Couponsbogen zu den drei Obligationen Nrn. 63348/50, Serie B, 3½ %, der Schweiz. Bundesbahnen von 1899/1902 zu Fr. 1000, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 280)

Bern, den 9. Juli 1940. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat in seiner Sitzung vom 26. Juni 1940 folgende Werttitel nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:

1. Kaufschuldversicherungsbrief Bd. VII, Nr. 2470, datiert Krummenau, den 1. Juli 1873, Wert Fr. 300.—. Ursprüngliche Gläubigerin: Witwe Feurer-Schweizer, Ennetbühl; jetziger Gläubiger: Eugen Lenggenhager, Zürich; ursprünglicher Schuldner: Josef Feurer, Ennetbühl; jetziger Schuldner: Jakob Hinterberger, zum «Rössli», Nesslau.
2. Kaufschuldversicherungsbrief Bd. 11, Nr. 2532, datiert Krummenau, den 4. Mai 1910, Wert Fr. 1000.—. Ursprünglicher Gläubiger: Jakob Brunner, Rutzenbach, Neu St. Johann; jetziger Gläubiger: Max Schlumpf, Neu St. Johann; ursprünglicher Schuldner: Georg Klingler, Nassen, Mogelsberg; jetziger Schuldner: Heinrich Sprecher, sen., Neu St. Johann.

Neu St. Johann, den 10. Juli 1940. (W 281)
Bezirksgerichtskanzlei Obertoggenburg.

Nachfolgende Grundpfandtitel sind als kraftlos erklärt:

1. Hypothekschein vom 9. Juni 1897 per Fr. 600. Gläubigerin: Solothurner Kantonalbank, Solothurn.
2. Hypothekschein vom 9. Juni 1897 per Fr. 300. Gläubiger: Adolf Bader, Josefs, von Etziken, in Flumenthal.
3. Steigerungsanweisung vom 5. September 1903 per Fr. 1043. 15. Gläubiger: 1. Louise und 2. Marie Wyss, Eduards sel., von und in Hubersdorf, lastend auf Grundbuch Hubersdorf Nr. 153; Eigentümerin: Bürgergemeinde Hubersdorf.
4. Hypothekschein vom 9. Juni 1897 per Fr. 200. Gläubiger: Adolf Bader, Josefs, von Etziken, in Flumenthal, und
5. Steigerungsanweisung vom 5. September 1903 per Fr. 291. 45. Gläubiger: 1. Louise und 2. Marie Wyss, Eduards sel., von und in Hubersdorf, lastend auf Grundbuch Hubersdorf Nr. 154; Eigentümerin: Bürgergemeinde Hubersdorf. (W 279)

Solothurn, den 9. Juli 1940.
Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

Das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, hat in der Sitzung vom 4. Juli 1940 nach erfolglos gebliebenem Aufruf als kraftlos erklärt:
Inhaberschuldbrief Nr. 23159 von Fr. 10,000, d. d. 26. Februar 1915, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3283, Falkenburgstrasse 2, St. Gallen, und Versicherungsbrief Nr. 21787 von Fr. 3000, d.d. 15. September 1911, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1609, Steingrüblistrasse 55, St. Gallen.

St. Gallen, den 9. Juli 1940. (W 282)
Bezirksgerichtskanzlei.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1940. 5. Juli. Die Firma **Zahnärztliches Institut Konolfingen A. G. in Liq.**, in Konolfingen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1939, Seite 24), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Bureau Thun

5. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Uhrenstein Aktiengesellschaft in Thun (Watch Stones Co. S. A. in Thun) (Watch Stones Co. Ltd. in Thun)**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2004), hat in der Generalversammlung vom 25. Mai 1940 ihre Statuten revidiert. Die publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden. Das Aktienkapital von Fr. 220,000 ist voll liberiert.

Tapezierergeschäft, Möbel. — 9. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Umhang**, mit Sitz in Thun, ist Ernst Umhang, von Aeschi b. Spiez, in Thun. Tapezierergeschäft und Möbelhandlung. Steffisburgstrasse Nr. 12.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Papeterie. — 9. Juli. Die Firma **Beer-Bachmann**, Papeterie en gros, mit Sitz in Spiez (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1932, Seite 2455), ist infolge Nichtmehrbestehens der Eintragungspflicht im Handelsregister erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Tabacchi e cartoleria. — 1940. 8 luglio. La ditta individuale **Guiliani Alberto**, in Giubiasco (F. u. s. di c. n° 8 dell' 11 gennaio 1935, pag. 97), libreria, cartoleria e rappresentanze, notifica di aver modificato il suo commercio in tabacchi e cartoleria.

Pasticceria. — 8 luglio. La ditta individuale **Ada Bertola**, in Bellinzona, pasticceria (F. u. s. di c. n° 172 del 25 luglio 1936, pag. 1818), viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Menuiserie-ébénisterie. — 1940. 8 juillet. La raison **Frédéric-C. Mercanton**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 février 1940), menuiserie-ébénisterie, est radiée d'office ensuite de faillite, celle-ci étant clôturée.

8 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1940, la **Société immobilière Joli Mai A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 octobre 1933), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: les 108 actions nominatives, de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 54,000 fr., ont été annulées et remplacées par 108 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est ainsi de 54,000 fr. Il est divisé en 108 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. La société a pour but: l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant d'une façon quelconque aux buts sociaux. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Toutefois, les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature conjointe de deux administrateurs. Le bureau est en l'Etude Menétrey et Redard, notaires, rue du Lion d'Or 2.

8 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1940, la **Société immobilière Joli Mai B.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 octobre 1933), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: les 108 actions nominatives, de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 54,000 francs, ont été annulées et remplacées par 108 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est ainsi de 54,000 fr. Il est divisé en 108 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. La société a pour but: l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant d'une façon quelconque aux buts sociaux. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Toutefois, les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature conjointe de deux administrateurs. Le bureau est en l'Etude Menétrey et Redard, notaires, rue du Lion d'Or 2.

Chaussures. — 8 juillet. La raison **Jean Conti**, à Lausanne, chaussures (F. o. s. du c. du 16 février 1933), a transféré son magasin à la rue St-Laurent 19.

8 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1940, la **Société immobilière Joli Mai C.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 octobre 1933), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: les 144 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 72,000 francs, ont été annulées et remplacées par 144 actions au porteur, de 500 fr.

chacune, entièrement libérées. Le capital social est ainsi de 72,000 fr. Il est divisé en 144 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. La société a pour but: l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant d'une façon quelconque aux buts sociaux. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Toutefois, les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature conjointe de deux administrateurs. Le bureau est en l'Etude Menétrey et Redard, notaires, rue du Lion d'Or 2.

8 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1940, la **Société Immobilière Grancy-Simplon**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 novembre 1933), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: la société a pour but: l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles de toutes natures, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant d'une manière quelconque au but social. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Toutefois les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé de 3 à 5 membres. Elle est représentée par la signature conjointe de deux administrateurs. Le capital de 78,900 fr. est entièrement libéré. Le bureau de la société est en l'Etude Menétrey et Redard, notaires, rue du Lion d'Or 2.

Beurre, oeufs, etc. — 8 juillet. La maison **Henri Bezençon**, à Lausanne, beurre, oeufs, fromages (F. o. s. du c. du 2 septembre 1935), fait inscrire qu'elle modifie sa raison commerciale en celle de **H. Bezençon « Au Fin-bec »**.

9 juillet. La société anonyme **Phoebus S. A. Société de Participations (Phoebus A. G. Verwaltungsgesellschaft) (Phoebus Ltd. Holding Company)**, ayant son siège jusqu'ici à Bâle, inscrite au registre du commerce du canton de Bâle-Ville le 24 décembre 1925 et publiée dans la F. o. s. du c. du 31 décembre 1925, a, dans son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1940, décidé le transfert de son siège social de Bâle à Lausanne. Les statuts primitifs datent du 22 décembre 1925 et ont été modifiés en date du 26 juin 1940. La société est une pure société de participations et a pour objet la participation à d'autres entreprises et toutes transactions se rapportant à cet objet. Le capital social, qui est entièrement versé, est de 500,000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le conseil d'administration est composé de: Alfred Veit-Gysin, de Bâle, à Liestal (Bâle-Campagne), président; Louis Béguin, de St-Légier (Vaud), à Lausanne, et Carl Glenck, de et à Bâle. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau à Lausanne: Rue Haldimand 17, Etude Louis Béguin.

Immeubles. — 9 juillet. **La Hulotte S. A.**, société immobilière ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 mars 1936). La procuration conférée à Maurice Genton est radiée. Le bureau est transféré Avenue Ruchonnet 51, chez Blanche Dupertuis.

Bureau de Moudon

Hôtel. — 8 juillet. **Marie Pasche**, exploitation de l'Hôtel Bellevue, à Bercher (F. o. s. du c. du 28 juillet 1936, page 1832). La titulaire Marie Pasche, née Pilet, d'Oron-la-Ville, et son époux Ernest-Eugène Pasche, tous deux domiciliés à Bercher, ont adopté, suivant contrat de mariage du 22 juin 1940, le régime de la séparation de biens conventionnelle (art. 241 et ss. CCS).

Bureau d'Orbe

8 juillet. **La Caisse de Retraite du Personnel de la Société des Moulins Rod. S. A., à Orbe**, fondation ayant son siège à Orbe (F. o. s. du c. du 8 mai 1923, n° 106, page 925), et n° 163, du 16 juillet 1937, page 1683), fait inscrire que dans sa séance du conseil d'administration du 26 juin 1940 elle a procédé au renouvellement du comité. Le président est André Bachmann, de Bertschikon, à Orbe, remplaçant Lucien Lambert, décédé; le secrétaire est Paul Favre, de Vallorbe, à Orbe (déjà inscrit). La signature de Lucien Lambert est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

1940. 9 juillet. La société anonyme **Concordia Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 4 janvier 1939, n° 2, page 16), a, en assemblée générale du 1er juillet 1940, nommé en remplacement de l'administrateur Paul Gubser, décédé, dont la signature est radiée, Dr. Walther Chiodera, de Zurich et Ragaz, à Küsnacht, qui engagera la société par sa signature collective avec l'autre administrateur déjà inscrit.

Bureau de St-Maurice

9 juillet. **Société montheysanne de consommation, à Monthey**, société anonyme à Monthey (F. o. s. du c. du 22 juin 1938, n° 143, page 1387). La société a élu le nouveau conseil d'administration comme suit: président: Werner Abegg, de Hausen (Zurich), à Monthey; secrétaire: Léon Torrent (déjà inscrit); membres: René Steudler, de Krattigen (Berne), à Lausanne; Elie Peclard, de Pailly, à Bex (Vaud); Robert Höfer, de Bâle, à Monthey. Ferdinand Cottet, jusqu'ici président, et Emile Martin, membre, ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de Ferdinand Cottet est radiée. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Café. — 1940. 6 juillet. La raison **Louis Aubry**, exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 février 1936, n° 25, page 353), a modifié son genre de commerce comme suit: exploitation du Café du Nord», Grand'Rue 13 et Rue du Seyon, où le siège est transféré.

Fers, métaux, etc. — 8 juillet. **DuBois, Jeanrenaud & Cie**, commerce de fers, métaux, etc., société en commandite, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 avril 1935, n° 85, page 951, et 28 janvier 1937, n° 22, page 210). La procuration conférée à Aloïs Ambühl est éteinte et radiée par suite de décès.

Genf — Genève — Ginevra

Vins et articles divers. — 1940. 8 juillet. La raison **E. Maréchal**, représentation en vins et d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1939, page 2529), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham

Liquidations-Schuldenruf.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 17. Mai 1940 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche anzumelden. (A. A. 144[1])

Zürich, den 8. Juli 1940. **Texta Handels-Aktiengesellschaft, Cham,**

Der Liquidator:

Dr. E. A. Schmid, Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

Bamberger, Leroi & Co., Zürich, Aktiengesellschaft

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juni 1940 hat beschlossen, das Grundkapital unserer Gesellschaft von Fr. 501,000 durch Rückkauf und Vernichtung von Aktien im Nominalbetrag von Fr. 270,000 auf Fr. 231,000 herabzusetzen.

Durch einen besonderen Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 O. R. ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, die gemäss Art. 733 O. R. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (A. A. 145[2])

Der Verwaltungsrat der Bamberger, Leroi & Co., Zürich, Aktiengesellschaft.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen

(Rationierung für Motorlastwagen [1 Tonne und mehr Nutzlast] und Industrie-Traktoren für den Strassenverkehr.)

(Vom 9. Juli 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26. September 1939 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen,

in Ergänzung von Art. 12, Abs. 3, seiner Verfügung Nr. 2 vom 15. November 1939 (Rationierung für Personenwagen, Lieferwagen und Motorräder),

in Abänderung von Art. 4, lit. d und e, seiner Verfügung vom 10. Oktober 1939 (weitere vorläufige Rationierung der flüssigen Kraft- und Brennstoffe), verfügt:

Art. 1. Für die Dauer vom 16. Juli 1940, 00 Uhr, bis zum 15. August 1940, 24 Uhr, werden den Verbrauchern von den kantonalen Automobilkontrollen ihres Wohnortskantons oder bei einer von dieser bezeichneten Stelle gegen Vorweisung des Fahrzeugausweises folgende Rationierungsscheine abgegeben:

a) Motorlastwagen (eine Tonne und mehr Nutzlast):
Lastwagen bis 15,99 PS:
1 Rationierungsschein von 140 Liter Benzin oder 120 Liter Dieselöl;
Lastwagen von 16 PS bis 20,99 PS:
1 Rationierungsschein von 190 Liter Benzin oder 160 Liter Dieselöl;
Lastwagen von 21 PS bis 30,99 PS:
1 Rationierungsschein von 260 Liter Benzin oder 230 Liter Dieselöl;
Lastwagen von 31 PS und mehr:
1 Rationierungsschein von 350 Liter Benzin oder 300 Liter Dieselöl.
Für Holzgas- und Holzkohlenlastwagen mit Zusatzvergasern wird pro Fahrzeug 1 Rationierungsschein von 40 Liter Benzin abgegeben.

b) Industrietraktoren für den Strassenverkehr:
1 Rationierungsschein für 140 Liter Benzin oder 120 Liter Dieselöl.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 16. Juli 1940, 00 Uhr, in Kraft.

Die ab 16. Mai 1940 ausgegebenen provisorischen Rationierungsscheine für Kraftstoffe für sämtliche Motorfahrzeuge der in Art. 1 bezeichneten Art verlieren ihre Gültigkeit am 15. Juli 1940, 24 Uhr, und sind beim Bezug neuer Rationierungsscheine den kantonalen Automobilstellen zurückzugeben. 160. 11. 7. 40.

Ordonnance n° 10 du département fédéral de l'économie publique sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides

(Rationnement pour les camions automobiles ayant une charge utile d'une tonne et plus et les tracteurs industriels employés dans le trafic routier.)

(Du 9 juillet 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 septembre 1939 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides;

à l'effet de compléter l'article 12, 3e alinéa, de son ordonnance n° 2 du 15 novembre 1939 (rationnement pour les voitures de tourisme, les voitures de livraison et les motocyclettes);

à l'effet de modifier l'article 4, lettres d et e, de son ordonnance du 10 octobre 1939 prolongeant le rationnement provisoire des carburants et combustibles liquides, arrête:

Article premier. Pour la durée allant du 16 juillet 1940 à 0 heure au 15 août 1940 à 24.00 heures, les consommateurs recevront du service du contrôle des automobiles de leur canton de domicile ou de tel autre bureau qui aura été désigné par lui à cet effet, contre la présentation de leur permis de circulation, les cartes de rationnement suivantes:

a) Camions automobiles (charge utile d'une tonne et plus):
Camions de 15,99 chevaux-vapeur au plus:
1 carte de 140 litres de benzine ou de 120 litres d'huile Diesel;
Camions de 16 à 20,99 chevaux-vapeur:
1 carte de 190 litres de benzine ou de 160 litres d'huile Diesel;
Camions de 21 à 30,99 chevaux-vapeur:
1 carte de 260 litres de benzine ou de 230 litres d'huile Diesel;
Camions de 31 chevaux-vapeur et plus:
1 carte de 350 litres de benzine ou de 300 litres d'huile Diesel.
Pour les camions marchant au gaz de bois ou au gaz de charbon de bois et munis d'un carburateur auxiliaire, il sera délivré 1 carte de 40 litres de benzine par véhicule.
b) Tracteurs industriels employés dans le trafic routier:
1 carte de 140 litres de benzine ou de 120 litres d'huile Diesel.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 juillet 1940 à 0 heure.

Les cartes de rationnement provisoire délivrées dès le 16 mai 1940 pour l'achat de carburants à l'usage des véhicules à moteur désignés à l'article premier cessent d'être valables le 15 juillet 1940 à 24.00 heures. Elle seront rendues au service du contrôle des automobiles du canton de domicile par leur détenteur, au moment où il recevra les nouvelles cartes de rationnement. 160. 11. 7. 40.

Ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi

(Razionamento per autocarri con carico utile di una tonnellata e più e per trattori industriali destinati alla circolazione stradale.)

(Del 9 luglio 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 26 settembre 1939 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi,

a complemento dell'art. 12, terzo capoverso, della sua ordinanza n° 2 del 15 novembre 1939 (razionamento per le autovetture, i furgoncini ed i motocicli),

a modificazione dell'art. 4, lettere d ed e, della sua ordinanza del 10 ottobre 1939 che prolunga il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi, ordina:

Art. 1. Dal 16 luglio 1940 alle ore 0, al 15 agosto 1940 alle ore 24.00, i consumatori riceveranno dagli uffici cantonali di controllo degli autoveicoli del loro Cantone di dimora o da un ufficio designato da questi ultimi, verso presentazione della licenza di circolazione, le seguenti tessere di razionamento:

a) Autocarri (con carico utile di una tonnellata e più):
autocarri fino a 15.99 cavalli vapore:
una tessera per 140 litri di benzina o per 120 litri di olio Diesel;
autocarri da 16 a 20.99 cavalli vapore:
una tessera per 190 litri di benzina o per 160 litri di olio Diesel;
autocarri da 21 a 30.99 cavalli vapore:
una tessera per 260 litri di benzina o per 230 litri di olio Diesel;
autocarri di 31 cavalli vapore e più:
una tessera per 350 litri di benzina o per 300 litri di olio Diesel.
Per gli autocarri a gas di legno o a gas di carbone di legna e provvisti di carburatori ausiliari, sarà rilasciata una tessera per 40 litri di benzina, per veicolo.
b) Trattori industriali destinati al traffico stradale:
una tessera per 140 litri di benzina o per 120 litri di olio Diesel.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 luglio 1940 alle ore 0.

Le tessere provvisorie di razionamento per carburanti, rilasciate dopo il 16 maggio 1940 per tutti i veicoli a motore del genere indicato all'art. 1, perdono la loro validità a contare dal 15 luglio 1940 alle ore 24.00, e devono essere restituite agli uffici cantonali, di controllo degli autoveicoli al momento della consegna delle nuove tessere di razionamento. 160. 11. 7. 40.

Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Frankreich (mit Besitzungen, Kolonien, Protektoratsgebieten und Mandaten)

Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich teilt mit:

Im Hinblick auf die infolge der eingetretenen Ereignisse im Zahlungsverkehr mit Frankreich aufgetretenen erheblichen Störungen sah sich der Bundesrat veranlasst, im Sinne einer vorsorglichen Massnahme und zum Schutze der schweizerischen Guthaben in Frankreich mit Beschluss vom 6. Juli 1940 zu verfügen, dass mit Wirkung vom 8. Juli 1940 u. a. alle Zahlungen von der Schweiz nach Frankreich und dessen Besitzungen, Kolonien, Protektoratsgebieten und Mandaten auf ein besonderes Konto bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich zu leisten sind, das die Bezeichnung «Konto Frankreich» trägt. Die auf dieses Konto einbezahlten Beträge werden nach Abschluss einer staatsvertraglichen Vereinbarung mit Frankreich nach Massgabe der durch diese aufgestellten Vorschriften an die in den Zahlungsaufträgen genannten Begünstigten weitergeleitet.

Jede Zahlung an die Schweizerische Nationalbank zugunsten eines in den genannten Gebieten domizilierten Empfängers ist von einer vollständig ausgefüllten Einzahlungsmeldung zu begleiten. Bis zur Fertigstellung des sich zurzeit in Ausarbeitung befindlichen neuen Einzahlungsmeldeformulars sind für Einzahlungen auf «Konto Frankreich» die bisherigen Einzahlungsformulare für den Zahlungsverkehr mit Dänemark, Belgien, Holland, Luxemburg und Norwegen (Form. Nrn. 10201 und 10301) zu verwenden. Dabei sind für Zahlungen auf «Konto Frankreich» die auf diesen Formularen aufgedruckten Landesbezeichnungen zu streichen und durch «Frankreich» zu ersetzen. Die Einzahlungsformulare sind an den Kassen aller Bankstellen der Schweizerischen Nationalbank, bei den grösseren Postbureaus sowie bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich erhältlich.

Bis zur Herausgabe einer neuen Wegleitung sind für den Zahlungsverkehr mit Frankreich und dessen Besitzungen, Kolonien, Protektoratsgebieten und Mandaten die Bestimmungen der «Wegleitung für Zahlungen an Begünstigte mit Wohnsitz oder Sitz in Belgien (und Kolonien), Holland (ohne Kolonien), Luxemburg und Norwegen» (Form. Nr. 10302) sinngemäss anzuwenden. Diese Wegleitung kann bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich 1, Börsenstrasse 26, bezogen werden. 160. 11. 7. 40.

Trafic des paiements entre la Suisse et la France, y compris ses possessions, colonies, protectorats et territoires sous mandat

L'Office suisse de compensation à Zurich communique ce qui suit:

Le trafic des paiements avec la France ayant subi de graves perturbations à la suite des récents événements, le Conseil fédéral s'est vu obligé de décréter, à titre de mesure conservatoire pour la sauvegarde des créances suisses en France, par arrêté du 6 juillet 1940 entré en vigueur le 8 juillet 1940, que tous les paiements de Suisse à destination de la France et de ses possessions, colonies, protectorats ou territoires sous mandat, doivent être versés à la Banque nationale suisse à Zurich, à un compte spécial, intitulé «compte France». Les montants versés à ce compte seront transférés aux bénéficiaires dès qu'un accord avec la France aura été conclu et selon les prescriptions y contenues.

Tout paiement à la Banque nationale suisse en faveur d'un destinataire domicilié dans un des territoires précités doit être accompagné d'un avis de versement dûment rempli. Jusqu'à ce que les nouveaux avis de versement soient établis, on utilisera pour les versements au compte «France», les formules employées jusqu'à maintenant dans le trafic des paiements avec le Danemark, la Belgique, la Hollande, le Luxembourg et la Norvège (Form. nos 10201 et 10301). On prendra soin de biffer les noms des pays déjà imprimés sur ces avis et de les remplacer par le terme «France». Les avis de versement peuvent être obtenus auprès de tous les sièges et succursales de la Banque nationale suisse, des bureaux de poste de quelque importance et de l'Office suisse de compensation à Zurich.

Jusqu'à parution de nouvelles «Directives» on appliquera, par analogie, au trafic des paiements avec la France et de ses possessions, colonies, protectorats et territoires sous mandat, les prescriptions de nos «Directives concernant les paiements destinés à des bénéficiaires ayant leur domicile ou siège social en Belgique (colonies comprises), en Hollande (colonies non-comprises), au Luxembourg et en Norvège» (Form. n° 10303). Ces «Directives» peuvent être obtenues auprès de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, à Zurich. 160. 11. 7. 40.

Traffico dei pagamenti fra la Svizzera e la Francia (possedimenti, colonie, protettorati e territori sotto mandato compresi)

L'Ufficio svizzero di compensazione a Zurigo comunica:

In considerazione delle sensibili difficoltà provocate dai recenti avvenimenti nel traffico dei pagamenti con la Francia, il Consiglio federale si è visto indotto a prendere delle misure preventive a salvaguardia degli averi svizzeri in Francia. Con decreto del 6 luglio 1940, entrato in vigore l'8 luglio 1940, esso ha disposto che tutti i pagamenti dalla Svizzera a destinazione della Francia (possedimenti, colonie, protettorati e territori sotto mandato compresi) devono essere effettuati mediante versamento su un conto speciale, denominato «Conto Francia», aperto presso la Banca nazionale svizzera a Zurigo. Le somme versate su questo conto saranno trasferite ai beneficiari indicati negli ordini di pagamento dopo la conclusione di un accordo interstatale con la Francia e in base alle disposizioni ivi fissate.

Ogni versamento alla Banca nazionale svizzera a favore di un beneficiario domiciliato in uno dei suddetti territori deve essere accompagnato da un avviso di versamento riempito in modo completo. Fino a che siano pronti i nuovi avvisi di versamento attualmente in corso di stampa, saranno adoperati per i versamenti sul «conto Francia» i moduli di avvisi finora in uso per il servizio dei pagamenti con la Danimarca, il Belgio, l'Olanda, il Lussemburgo e la Norvegia (Form. Ni 10201 e 10301). Per i versamenti sul «conto Francia» si cancellerà su questi moduli l'indicazione del paese ivi stampata, sostituendola con quella di: «Francia». Gli avvisi di versamento possono essere ottenuti presso la cassa di tutte le succursali ed agenzie della Banca nazionale svizzera, presso i principali uffici postali nonchè presso l'Ufficio svizzero di compensazione a Zurigo.

Fino alla pubblicazione di nuove direttive per il traffico dei pagamenti con la Francia ed i suoi possedimenti, colonie, protettorati e territori sotto mandato, si seguiranno, per analogia, le «Direttive concernenti i pagamenti destinati a beneficiari aventi il loro domicilio o la loro sede sociale nel Belgio (colonie comprese), nell'Olanda (colonie escluse), nel Lussemburgo e in Norvegia» (Form. N. 10304). Queste direttive possono essere ottenute presso l'Ufficio svizzero di compensazione, Zurigo, Börsenstrasse 26. 160. 11. 7. 40.

Congo belge et Ruanda-Urundi — Réglementation des exportations

Une ordonnance législative du 8 juin 1940, entrée en vigueur le même jour, subordonne à la formalité de la licence l'exportation des produits du Congo belge et du Ruanda-Urundi. La demande de licence est constituée par la déclaration d'exportation déposée au bureau des douanes de sortie. Cette déclaration doit mentionner obligatoirement le pays de destination, c'est-à-dire le pays dans lequel les produits seront mis en consommation. L'octroi de la licence est constaté par un visa spécial apposé sur la déclaration d'exportation par le Chef local du bureau des douanes de sortie. A ce propos, il est précisé que le Gouverneur Général se réserve le droit de refuser à tout moment l'exportation des produits et d'en exiger le déchargement au cas où ceux-ci seraient déjà chargés sur wagon ou navire exportateur. 160. 11. 7. 40.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes

Die Zolleinnahmen betrugen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat Juni 1940 — en juin 1940	Fr. 18,426,392.02
im Monat Juni 1939 — en juin 1939	„ 29,202,231.92
Mindereinnahmen im Juni 1940 — Diminution en juin 1940	Fr. 10,775,839.90
Vom 1. Januar bis Ende Juni — Du 1er janvier à fin juin:	
im Jahre 1940 — en 1940	Fr. 143,061,564.33
im Jahre 1939 — en 1939	„ 145,418,047.58
Mindereinnahmen 1940 — Diminution en 1940	Fr. 2,356,483.25

160. 11. 7. 40.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 11. Juli an — Cours de réduction dès le 11 juillet

Deutschland Fr. 177.65; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.60; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 107.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Schweden Fr. 106.—; Ungarn Fr. 78.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Chemische Fabrik, spezialisiert für Arbeiten der

Destillation
Extraktion
Rektifikation
Kristallisation

übernimmt Fabrikationen auf Lizenzbasis, im Lohn usw. Offerten unter Chiffre X 7776 Z an Publicitas Bern. P 1571

Patente
in allen Ländern durch
Dipl.-Ing. J. Spälty
Zürich, Limmatquai 92,
Tel. 29.585 2027

RESA
Recouvrements S.A.
Inkassi A.-G.
NEUENBURG 1
Die Spezialisten für Inkassi in der Schweiz und im Ausland
Verlangen Sie Tarif

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Bevormundung

(Publikations-Erneuerung.)

Nachgenannte Person wurde wie folgt unter Vormundschaft gestellt:

Charles Gaston Baehler, Sohn des Charles Albert Baehler, von Thun, geb. 1897, unsteten Aufenthaltes, zurzeit in **Oberhofen** am Thunersee, vom Gemeinderat von Meggen unterm 22. August 1924 gemäss Art. 370 des ZGB. P 1577

Vormund: Herr Dr. L. F. Meyer, Advokat, Luzern.

Meggen, den 8. Juli 1940.

Die Gemeinderatskanzlei.

Sägewerk & Holzhandel A.-G. Schaffhausen

Gemäss direkter Einladung an die Aktionäre findet die

XI. ordentliche Generalversammlung

der Gesellschaft Montag, den 22. Juli 1940, nachmittags 2 Uhr, im Bureau der Gesellschaft statt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz sowie der Geschäftsbericht und die Anträge betreffend das Jahresergebnis 1939 liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre, vom 11. Juli 1940 an, am Sitze der Gesellschaft auf. P 1573 i

Schaffhausen, den 9. Juli 1940.

Der Verwaltungsrat.

ZENT A.G. BERN

Fabrik für Zentralheizungsmaterial
(Ostermundigen)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 27. Juli 1940, um 11 Uhr im Bürgerhaus Bern (Schützenstube)

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 30. Juni 1939.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen vom 10. dies an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Gemäss § 11 der Statuten haben diejenigen Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, wenigstens drei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz im Bureau der Gesellschaft, bei der Schweiz. Volksbank in Bern und ihren Kreisbanken, der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen oder der Spar- und Leihkasse in Bern eine Zutrittskarte zu erheben.

Die Aktionäre werden höflich eingeladen, der Versammlung beizuwohnen oder sich durch einen andern Aktionär vertreten zu lassen. P 1574

Bern, den 28. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

NEPTUN Transport- & Schiffahrts A.-G. Basel

Ausserordentliche Generalversammlung

Montag, den 29. Juli 1940, vormittags 11½ Uhr, im Bureau des Herrn Dr. Felix Iselin, Basel, Sternengasse 2.

TRAKTANDEN:

Revision der Statuten (Art. 8, 10, 11, 16, 18, 23, 25, 26).

Der Entwurf für die Statutenrevision liegt ab 19. Juli 1940 im Domizil der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf, woselbst gegen Ausweis über den Aktienbesitz Stimmkarten bis 27. Juli 1940 ausgestellt werden. P 1575 i

Basel, den 11. Juli 1940.

Namens des Verwaltungsrates,
Dr. Felix Iselin.

Aarau-Schöftland-Bahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf **Freitag, den 19. Juli 1940, 17 Uhr, im Café Bank, Aarau.**

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1939, zugleich Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Stellvertreter.

Die Rechnungen und die Bilanz liegen in unserm Betriebsbureau in Aarau zur Einsicht auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann vom 15. Juli an auf unsern Stationen Aarau Rathausplatz und Schöftland bezogen werden. Der Aktienausweis berechtigt zur freien Fahrt zur Generalversammlung. (OF 5256 R) P 1566

Aarau, den 8. Juli 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. Fritz Hagenbuch.

Aktiengesellschaft Hans Badrutt, Palace Hotel St. Moritz

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 20. Juli 1940, 11.30 Uhr, im Palace Hotel in St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1940.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
4. Beschlussfassung über Kreditbeschaffung.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Juli an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 19. Juli 1940 bei unserem Bureau in St. Moritz unter Angabe ihrer Aktiennummer anzumelden.

Die Stimmkarten werden ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt. P 1567

Société anonyme des Immeubles locatifs à Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le lundi 29 juillet 1940, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, à Vevey.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez M. G. Dénéréaz, régisseur, avenue de la Gare 12, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions. P 1565

Vevey, le 9 juillet 1940. Le Conseil d'administration.

Garantierte Konversionsanleihe des Bundesstaates Oesterreich 1934/59

5% Schweizertranche

Die Treuhänder für die Garantierte Konversionsanleihe des Bundesstaates Oesterreich 1934/59 geben bekannt, dass die schuldnerische Regierung ihrer Verpflichtung gemäss dem für die Anleihe bestellten General Bond, wonach sie die vollen für die Einlösung der Coupons per 1. Juni 1940 der englischen, französischen, schweizerischen und schwedischen Tranchen erforderlichen Zinsbetreffnisse zur Verfügung zu stellen hatte — wobei die Beträge am 2. Mai 1940 hätten in den Händen der Treuhänder sein sollen —, nicht nachgekommen ist. Die Treuhänder haben daher in Uebereinstimmung mit den Bestimmungen des General Bond die Garantiestaaten zur Deckung der Fehlbeträge aufgefordert.

Die Anleihe ist durch die Regierungen folgender Länder zu den nachstehenden Prozentsätzen garantiert:

Grossbritannien	24½%
Frankreich	24½%
Tschecho-Slowakei	24½%
Italien	20½%
Belgien	2 %
Schweden	2 %
Dänemark	1 %
Niederlande	1 %

Die Treuhänder haben die von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, der Tschecho-Slowakei und Schwedens zahlbaren Beträge erhalten, hingegen noch nicht die von den übrigen Garantiestaaten zahlbaren Betreffnisse. Die eingegangenen Beträge genügen, um auf den Coupons per 1. Juni 1940 der englischen, französischen, schwedischen und schweizerischen Tranchen eine Teilzahlung von 75½% des Couponnominalbetrages zu leisten. Die Coupons dieser Tranchen können daher bei den entsprechenden Zahlstellen eingereicht werden; diese werden die Teilzahlung darauf leisten und die Coupons den Einreichern nach Abstempelung wieder aushändigen.

Die Treuhänder haben sich das Recht vorbehalten, die Garantiestaaten auch in bezug auf die belgischen, holländischen, österreichischen und tschecho-slowakischen Tranchen in Anspruch zu nehmen.

Die Banca d'Italia hat die Treuhänder davon benachrichtigt, dass sie seitens der italienischen Regierung Weisungen bezüglich der Zins- und Tilgungszahlungen per 1. Juni 1940 der italienischen Tranche, ohne Inanspruchnahme der Garantiestaaten, erhalten hat.

Tilgung der per 1. Juni 1940 zur Rückzahlung ausgelosten Titel

Bekanntmachungen betreffend die Tilgung per 1. Juni 1940 sind von den Zahlstellen in den verschiedenen Ausgabeländern bereits erlassen worden. Zur Orientierung der Titelbesitzer teilen die Treuhänder mit, dass sie die folgenden Prozentsätze derjenigen Beträge erhalten haben, die für die Rückzahlung der per 1. Juni 1940 in Grossbritannien, Frankreich, Belgien, Holland, Schweden und der Schweiz ausgelosten Obligationen erforderlich sind:

Grossbritannien	24½%
Frankreich	24½%
Belgien	2 %
Schweden	2 %
	53 %

Infolgedessen sind den Zahlstellen in Grossbritannien, Frankreich, Schweden und der Schweiz Weisungen erteilt worden, auf den per 1. Juni 1940 zur Rückzahlung ausgelosten Obligationen eine Teilzahlung von 53% des Nominalbetrages vorzunehmen. Die Titel werden entsprechend abgestempelt und den Besitzern zurückgegeben.

Unter den gegenwärtigen Umständen sind die Treuhänder nicht in der Lage, Weisungen hinsichtlich der Einlösung der zur Rückzahlung per 1. Juni 1940 ausgelosten Obligationen der belgischen und holländischen Tranchen zu geben. P 1569

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern